

loven mit truwen dat unse broder König Christopher van dennemarken unde sine rechten erfnamen. scolen en holden alle de breve unde alle de dinck dede en alle de Könige van Dennemarken hebben van oldinges her ut ghe geven unde ock alle de breve unde alle de dinck dede unse broder König Christopher von dennemarken unde sine Erfnamen. en hebben ghe gheven wente in disse tid. vortmer scal och unse broder König Christofer und sine erfnamen laten de stat Rozstock unde de menen borghern bi alle der rechtheit de se hebben ghe hat van allen den Königen van Denemarken oldinges her ut. Vort mer unse Broder könig Christofer und sine erfnamen unde alle de dorch se don unde laten willen. de scolen de Koplüde unde de Borghern van rozstock dede kamen in dat Rike to Denemarken umme ere kopenscop unde ere Werf forderen unde nicht hinderen. unde wat man en aftoft dat scal men en redelken be reden. vortmer were dat unse broder König Christofer van denemarken unde sine erfnamen eyn orloch hedden dat ennen scolde dar nicht an schelen de koplüde unde de Borghern van Rozstock scolen velich kamen unde wider wech in dat Rike to Denemarken dat alle desse dink tede ganz unde vast bliven dat hebben wie en ghelovet unde loven in truwen unde to eyner betüghungen hebben unse inghesegel hängēt an dessen brief. Hir heft over ghewesen Her Thiderik de provst van vemerē. Marquart stake Hinrich unde Marquart Brucdorp. Disse Brief is ghe geven na godes bort dusend Jar dreihundert in dem negheden twinteghesten jare des vridaghes na sünte Jacobes daghe uppe stafsdenor sunde. *)

2733.

1329 d. 31 Juli.

Upsala.

OTTO af SCHWERIN pantsätter 12 öreländ, ett örtugland och 5 penningland i Norby, Helga Trefaldighets socken vid Upsala, för 200 mark penningar, som han lånt af Årkebiskop Olof, att återbetalas nästkommande 24 Juni; med förbehåll, att, om betalning skulle uteblifva och egendomen således tillfalla Årkebiskopen, 2 af gäldenären utsedda gode män skola bestämna det tillskott, han för den afträdde egendomen må uppbära.

Orig. på perg. i K. Riks-Arch.

Omnibus presentes litteras inspecturis, OTTO ZWERIN, salutem in domino sempiternam. Tenore presencium recognosco me anno domini Millesimo CCC^o. XXIX^o. pridie kalendas augusti a venerabili in christo patre, domino Olauo diuina gracia archiepiscopo vpsalensi, ducentas marchas denariorum monete currentis in pecunia numerata mutuo recepisse, in festo beati johannis baptiste iam proximo futuro, ad vltimum persoluendas, Pro qua quidem pe-

*) LAPPENBERG, i *Sartorii Gesch. d. deutsch. Hanse*, II, p. 324, uppgifver, att i originalet synes böra läsas »Staftslenor». UNGNADEN, *Amoenitates*, har »Staftslenor».

cunie summa eidem inpignero duodecim oras terre cum vno solido et quinque denariis in villa norby, parochia ecclesie sancte trinitatis vpsalie, cum omnibus attinencijs ad predictas duodecim oras, et vnum solidum cum quinque denariis terre, spectantibus, infra sepes vel extra, longe vel prope positus, tali condicione, quod si predicta predia, in termino prefato, per me redempta non fuerint, extunc cedant domino archiepiscopo predicto et ecclesie vpsalensi perpetuo possidenda, iuxta estimacionem duorum discretorum, qui ad hoc per nos electi fuerint, quid vel quantum mihi sit superaddendum, si eadem predia taxata fuerint meliora, In cuius rei testimonium, sigillum meum presentibus est appensum. Datum vpsalie anno et die supradictis.

Sigillet (en arm med hand, hållande en ring) oskadadt.

2734.

1329 d. 22 Aug.

Stockholm.

Herrarne JOHAN och HENNING af Werle afsluta, genom utskickade ombud, fred och öfverenskomelse med Konung Magnus, att bistå honom mot hans fiender, synnerligen mot Hertig Knut Porse, förbehållande sig motsvarande hjälp af Konungen mot deras fiender; med uttryckligt förbehåll, att den med Konung Christofer af Danmark förut afslutade freden icke i någon måtto skall rubbas.

Hvitfeld, Danm. Rigis Krön. I: 443. *)

Alle som dette Breff see eller høre, hilse vi HANS OC HENNING med Guds Naade, Herrer aff Verle, kierligen med Gud. Kiendis vi for alle, at Aar effter Guds Byrd, 1329, Tisdagen effter vor Frue Assumptionis dag udi Stockholm, gjorde vi en Contract med Høybaarne Første, Her Magno, Sverigis oc Norgis Konge, ved fornumstige Mend, Her Klemend Kosseboede Ridder, oc Herman Kosseboede, vor Notarium oc Legate, huilcke der haffde Fuldmact paa voris vegne, at gjøre en evig Contract oc Enigheds Fred, i saa maade. Først at vi ville staa mandeligen bij, med forneffnde Kong Magno, at affuerge hans Skade, oc forfremme hans Gaffn oc Nytte imod huer mand, i hues maade vi kunde, aff vor yderste formue, oc der til imod at staa alle hans Fiender oc Vvenner, oc synderlig Knud Porse Ridder, med alle sine Tilhengere oc Hielpere, aff yderste mact at fortrycke, ødelegge, oc all Skade paa at føre. Item der som det sig oc saa begaff, forneffnde Her Magnus Konge offuer Sverige oc Norge, at hafue nogen Bistand behoff aff os, da skal hand sende tuende aff sine Riddere til vor Kiøbstæd Gustrov, eller andensteds, huor vi da ere, imod tuende

*) I brist af originalet, som förgäfves blifvit eftersökt och efterfrågadt i Svenska och Danska Samlingar, måste denna öfversättning intagas. Den fins nästan ordagrant lika i HVITFELDS quart-upplaga, 2: 358. Hos TORFÆUS, *Hist. Rer. Norveg.*, IV: 457, läses samma dokument på Latin, men ofelbart endast öfversatt från Hvitfelds öfversättning. Hos TORFÆUS, likasom hos PONTANUS, *Rer. Dan. Hist.*, p. 447, är namnet Henning utbytt mot Henricus.